



劉霞沉默的力量  
The Silent Strength of Liu Xia

開幕典禮  
*Opening Ceremony*

節目表 Programme

開幕致辭 *Opening speeches*

- 10:30am **A. D. Coleman, Curator, Photography Critic and Historian**  
A. D. 科爾曼，展覽策劃人、攝影評論家、歷史學家
- 10:35am 廖天琪，獨文中文筆會會長  
**Tienchi Martin-Liao, President of Independent Chinese PEN Center**
- 10:40am **Marian Botsford Fraser, Chair of Writers in Prison Committee, PEN International**  
瑪麗安·博茨福德·弗雷澤（國際筆會獄中作家委員會主席）
- 10:45am 鄭宇碩教授，香港城市大學當代中國研究計劃主任  
**Prof. Joseph Cheng, Director, Contemporary China Research Project, City University of Hong Kong**
- 10:50am **Sarah Hoffman, Coordinator of Freedom to Write Program, PEN American Center**  
薩拉·霍夫曼（美國筆會自由寫作項目協調人）

表演 *Performance*

- 10:55am 小提琴演奏 Violin performance 黃來鴻 Wong Loi Hung  
《茉莉花》、《彩雲追月》 “Jasmine”, “Clouds Chasing the Moon”

行為藝術（開幕典禮過程中舉行）：蔡芷筠，陳美彤，莫穎詩，梁惠敏，歐陽東，Vita，丸仔（袁樑堅），盧樂謙  
Behavioural art performance (during the whole ceremony)

朗誦劉霞和劉曉波的詩 *Reciting Liu Xia and Liu Xiaobo's poems*

- 11am 劉霞：《一隻鳥又一隻鳥》、《無題——給曉波》  
朗誦：心語
- 11:10am 劉曉波：《對玩偶們訴說——給每天與玩偶們遊戲的小霞》  
朗誦：孟浪

## 對玩偶們訴說

——給每天與玩偶們遊戲的小霞

為了讓玩偶們開心  
你把一條直線  
纏成解不開的線團  
你不知道該用怎樣的語言  
向他們講述時間的秘密  
那些冒充時間的日子  
充滿了喧囂的  
原初一刻  
那是上帝還未醒來  
還未惡作劇地  
創造萬物的一刻

寄居在玩偶的身體里  
企圖以自殺的方式  
掏空玩偶的內臟  
然後塞滿煙蒂  
讓它們做一次他殺的遊戲  
而你用玩偶們顛覆的  
僅僅是自己的詞句

向玩偶們訴說  
最好免於真情  
只保留名字  
把對應的事實  
統統拋棄  
玩偶就是玩偶  
那個寫過《城堡》的人  
叫不叫卡夫卡  
又有什么關係

曉波 1999.8.31